

COMPUTER ENGLISH

电脑英语

郑明春 郑向伟 李刚 编著

山东科学技术出版社

Computer English

电 脑 英 语

郑明春 郑向伟 李 刚 编著

张家重 主审

山东科学技术出版社

电 脑 英 语

郑明春 郑向伟 李 刚 编著

张家重 主审

*

山东科学技术出版社出版发行

(济南市玉函路 邮政编码 250002)

济南市中印刷五厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 8 印张 175 千字

1996 年12月第 1 版 1996 年12月第 1 次印刷

印数 1—10000

ISBN 7-5331-1792-1

TP · 32 定价 14.80 元

内 容 提 要

本书是为计算机初学者编写的计算机英语实用性教材,旨在帮助读者学习计算机常用的术语,识别常用的屏幕信息,阅读计算机知识短文。

全书共分七章。第一章介绍计算机基础知识;第二章介绍DOS及其软件工具PCTOOLS,以及与计算机安全和病毒清除常识、清病毒软件CPAV等有关的英语知识;第三、四、五章介绍最常用的微机软件: BASIC、FoxPro、Windows;第六、七章介绍多媒体计算机技术和网络技术。第一至第四章可为计算机初学者使用,第二至第七章可以说是学习计算机的高级进阶。除第一章外,各章内容分为三个部分:基本词汇、屏幕信息和短文。基本词汇列出了常用的英语术语、缩略词,并注释音标;屏幕信息除给出译文外,还给出了较详细的解释,有些还给出了处理建议;短文部分是与各章内容有关的计算机知识,其词汇和句法结构力求简单、易懂。附录中列出了互联网络Internet的常用术语和本书基本词汇索引以供读者查询。

本书既可以作为各类计算机应用培训教材,也可作为大、中学生的计算机英语教材或参考书。

前 言

今天,随着计算机应用的普及,越来越多的人接触到计算机,人们用它来写作、编辑、计算、设计、绘图、作曲,甚至学习、娱乐等等。实际上,计算机已作为一种新型文化迅速地渗透到现代人的生活当中,然而,许多人在同计算机打交道时却遇到了一个“拦路虎”——计算机英语。例如,当工作遇到困难需要帮助时,当机器出现故障时,当机器被感染了病毒时……,计算机英语不仅对英文基础薄弱者是一个障碍,而且也常常难倒一些有一定英文基础的人,这是因为计算机英语中有相当多的成分是专业用语。编写本书的目的正是为了帮助这些朋友克服使用计算机时所遇到的“语言”障碍,以便能够轻松自如地操纵计算机。

从组织形式上,本书以计算机基础知识开篇,然后,以目前最常用的微机软件为基本单元,由浅入深地对常用词汇、屏幕信息进行了解释,并收入了一部分通俗短文。这样三个层次的安排是为了适合不同读者的需要。英语基础薄弱的学习者,可以学习常用的词汇,继而可以查询屏幕信息,而屏幕信息部分除了给出其直接的译文之外,还给出了进一步的解释或可能的处理方法;英

语基础较好的读者,可以在熟练掌握这些专业词汇之后,欣赏相关的短文,以学习更多的计算机知识;临时遇到“拦路虎”的朋友也可以把它当作一本手册,查阅有关的信息或“关键字”,以便迅速消灭“拦路虎”。

从内容上,本书既注重计算机基本知识的选取,如:DOS、BASIC、PCTOOLS、FoxPro、Windows 以及计算机病毒等,也注意体现新的计算机技术,如:多媒体技术、网络技术。最后,互联网络 Internet 的常用术语也作为附录收入其中。总之,本书无论在形式上,还是内容上都力求体现全面、实用与新颖等特点,以真正适应于不同层次读者的需要。

本书是在山东科学技术出版社的大力支持下完成的。山东师范大学计算机系的张家重博士仔细审阅了全书,并提出了许多宝贵意见。此外,刘弘副教授、张叶老师以及信息管理学院的部分研究生曾给予了许多帮助,在此一并表示谢意。

编者

目 录

第一章 计算机基础知识	(1)
§ 1.1 微机外貌	(1)
§ 1.2 硬件	(12)
§ 1.3 软件	(18)
§ 1.4 计算机应用	(24)
第二章 DOS 及其软件工具	(30)
§ 2.1 磁盘操作系统——DOS	(30)
§ 2.2 软件工具——PCTOOLS	(59)
§ 2.3 计算机安全与病毒防治	(67)
第三章 BASIC 语言	(82)
第四章 数据库	(97)
第五章 Windows	(139)
第六章 多媒体计算机技术	(171)
第七章 计算机网络技术	(180)
附录 A 国际互联网常见术语	(216)
附录 B 基本词汇索引	(232)

CONTENTS

Chapter 1	Fundamental Computer Knowledge	(1)
§ 1.1	Microcomputer Appearance	(1)
§ 1.2	Hardware	(12)
§ 1.3	Software	(18)
§ 1.4	Computer Applications	(24)
Chapter 2	DOS and Its Software Tools	(30)
§ 2.1	Disk Operating System—DOS	(30)
§ 2.2	A Software Tool—PCTOOLS	(59)
§ 2.3	Computer Security and Anti-Virus	(67)
Chapter 3	BASIC Language	(82)
Chapter 4	Data Base	(97)
Chapter 5	Windows	(139)
Chapter 6	Multimedia Computer Technology	(171)
Chapter 7	Computer Network Technology	(180)
Appendix A	Common Internet Terms	(216)
Appendix B	Index of Basic Vocabulary	(232)

Chapter 1 Fundamental Computer Knowledge

第一章 计算机基础知识

§ 1.1 Microcomputer Appearance

§ 1.1 微机外貌



Basic Vocabulary 基本词汇

computer[kəm'pjʊ:tə] 计算机, 俗称电脑

CPU (Central Processing Unit) 中央处理单元(器)

disk [disk] 磁盘

disk drive 磁盘驱动

负责对软盘数据的读写操作的设备。

diskette (或 floppy disk) 软盘

hard disk(fixed disk) 硬盘

keyboard['ki:bɔ:d] 键盘

memory ['meməri] 存储器

micro- 微型的

microcomputer [maikrəʊkəm'pjutə] 微型计算机, 简称微机

monitor(或 video screen) ['mɒnitə] 显示器

mouse [maʊs] 鼠标器

PC (Personal Computer) 个人计算机

通常表示各种单用户微型计算机,特别指 IBM 公司的个人用计算机,或与 IBM PC 兼容的各种计算机。

peripheral [pə'rifərəl] 外围设备

plotter ['plɒtə] 绘图仪

primary storage(或 main memory) 主存储器,也称内存存储器

printer ['printə] 打印机

scanner ['skænə] 扫描仪,扫描程序

secondary storage 辅助存储器,也称外存储器



Essay

短文

[1] The Wonderful Structure of a Micro-Computer

In Chinese, a computer is popularly known as “electrical brain”, for the working process of a computer is similar to that of a human brain very much. In appearance, a microcomputer has three simple and apparent parts: the main frame, the keyboard and the monitor. In other words, if you own these three parts, you would exactly have a computer. A computer system is composed of software and hardware in the light of its working mode. If we compare the hardware to a human body, then, the software would be the soul.

Just as a driver can't drive a car without skills or the car itself, you can't control a computer without controlling techniques or the computer itself. The controlling techniques are called soft-

ware, while computers themselves and their related devices are called hardware.

The working process of a computer is making full use of various resources by a software set in the computer, and directing the hardware to realize marvelous omnipotent functions.

注释

resource 资源

marvelous 奇妙的

omnipotent 无所不能的

参考译文

微型计算机的奇妙结构

在中文里,计算机有一个人所共知的雅号:“电脑”。这是因为计算机的工作过程与人的大脑极为相似。从外表上看,微型计算机有简单而鲜明的三部分:主机、键盘和监视器。换句话说,只要你拥有了这三部分,你就拥有了一台微型计算机。从计算机的工作过程看,计算机系统是由软件和硬件组成的,如果你将硬件比作人的躯体的话,那么,软件就好比人的灵魂。

正像没有汽车或者没有驾驶技术,司机就不能驾驶汽车一样,没有计算机或者没有控制计算机的技术,人就不能操纵计算机。这些控制计算机的技术叫作软件,计算机及其各种设备本身被叫作硬件。

计算机的工作过程就是通过软件,充分利用计算机的各种资源,指挥硬件实现无所不能的奇妙用途。

[2] Primary Components of the Microcomputer

There are many types of microcomputers. Here, we will use an IBM Personal Computer (PC) to illustrate the primary components of a microcomputer. Other brands and models of microcomputer exhibit differences in appearance and operation. An IBM PC is shown in the figure. Its primary hardware components are the main frame, the monitor, the keyboard, and many peripherals (disk drive, hard disk, printer, and mouse), which are attached to the main frame. The main frame is the heart of the microcomputer system. It contains the Central Processing Unit (CPU), a chip that controls the major operations of the computer, and the main memory.

注释

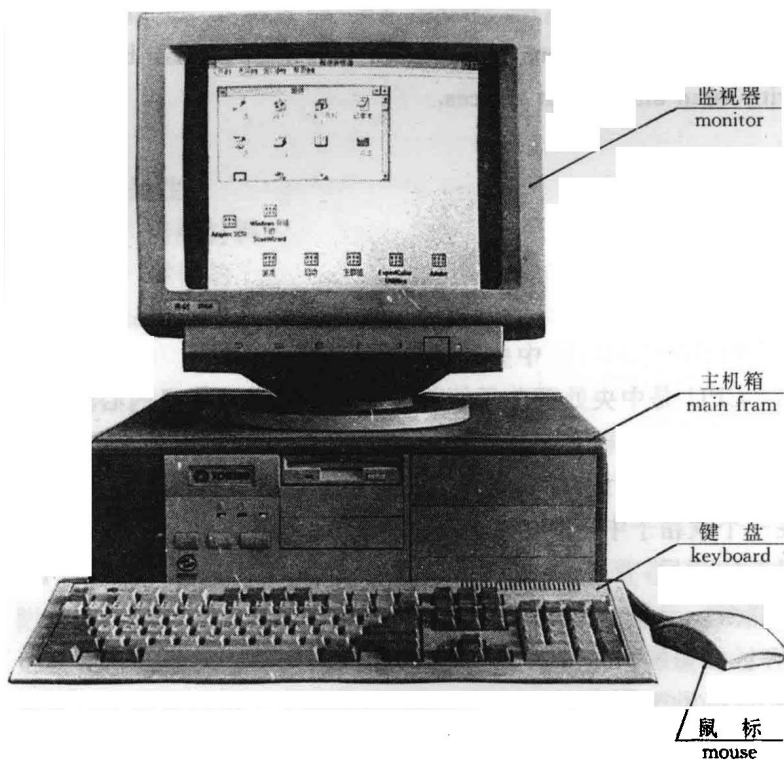
chip 芯片

operation 操作

参考译文

微型计算机的主要组成部分

有许多类型的微型计算机,在这里,我们用 IBM 个人计算机(PC)来解释微型计算机的主要组成部分。其它品牌和模式的微机在外貌和操作上各有不同。一台 IBM PC 计算机如图所示:它的主要硬件成分是主机、监视器、键盘以及许多与主机相连的外围设备,如磁盘驱动器、硬盘、打印机、鼠标。主机是微机系统的核心,它包括中央处理单元(CPU)和主存,CPU 是一块控制计算机主要操作的芯片。



[3] CPU

CPU is the abbreviation of Central Processing Unit. It is the heart of a computer like head of a family. Once the power of a

computer is turned on, all the behaviors are all under the control of CPU. CPU is in an iron box together with other devices such as disk drivers and a power etc. In Chinese, the iron box is conventionally called the mainframe. On the back of the mainframe box, there are various ports, with which CPU may be linked with input and output devices.

注释

abbreviation 缩写

参考译文

中央处理单元(CPU)

CPU 是中央处理单元的英文缩写。它是计算机的心脏,好比一家之主一样。计算机一旦通电运行,则所有的行为都要在它的控制之下运行。CPU 同其它设备如磁盘驱动器和电源等被装在一个铁箱子中。在中文里,这个箱子被习惯地称为主机。在主机箱的背后,有各种端口,用来沟通 CPU 和其它输入输出设备的联系。

[4] Floppy Diskettes

The typical secondary storage medium of a microcomputer is the diskette or floppy disk, which is a thin circular piece of flexible polyester coated with a magnetic material. The data are recorded on a series of concentric circles called tracks. The access mechanism steps from track to track, reading or writing one track at a time. The tracks are subdivided into sectors. To distin-

guish the sectors, they are addressed by natural numbers sequentially 0,1,2 and so on. A sector is a primitive access unit.

Most microcomputers use floppy diskettes of 5.25 inches and 3.5 inches in diameter. The figure shows a 3.5 inches floppy diskette.

注释

flexible 柔性的

polyester 聚酯材料

magnetic 磁性的

write protect notch 写保护槽

label 标号

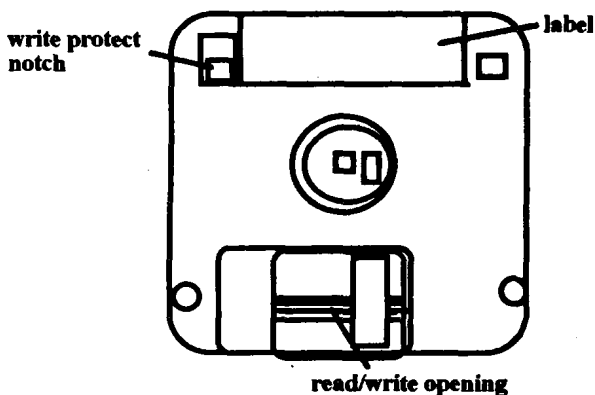
read/write opening 读写窗

参考译文

软 盘

微型计算机典型的辅助存储介质是软磁盘,它是一个表面附有磁性材料的柔性的用聚酯材料做成的圆形的薄片。数据被记录在一些被称为磁道的同心圆上,存取装置读写磁道的过程是从一个磁道到另一个磁道,一次只读写一个磁道。磁道被再分为扇区,为了区分这些扇区,用 0、1、2 等给扇区按顺序编上地址号,一个扇区是一个基本的存取单位。

大多数的微机使用 5.25 英寸和 3.5 英寸的软盘,如图所示的是一张 3.5 英寸的软盘。



[5] Keyboard

A keyboard is a requisite hardware device of a computer. It is an input device most in use, and a dialogue tool between a man and a computer. We input data needed to be processed or preserved by a computer via a keyboard.

A typical microcomputer keyboard includes a group of standard keys set in the center of the keyboard, and many function keys and several additional keys. Function keys and several additional keys have different roles in different software systems.

注释

function key 功能键

dialogue tool 对话工具

参考译文

键 盘

键盘是计算机的一个必要的硬件设备,它是最常用的一种输入设备,是人与计算机的对话工具。我们通过键盘把数据、资料等需要计算机处理或保存的信息送入计算机。

一个典型的微机键盘包括一组被设置在键盘中间的标准键、许多功能键和一些附加键。功能键和附加键在不同的软件系统中有不同的作用。

附:常见键盘词汇的解释

Alt (alternate) 交替、变更

该键常与其它键配合使用,用于改变某种状态。

Backspace 回退、退格

一般用于删除光标前的字符。

Break 中断

它常标在 <Pause> 键的下侧,在许多软件中常用它中断某些运行过程。

Caps Lock 大写锁定

按下此键,<Caps Lock>指示灯发亮,此后键入的字母均为大写,加<Shift>按出的字母反而是小写,再按一次<Caps Lock>指示灯灭,恢复原状。

Ctrl (control) 控制

该键常与其它键配合,用于控制或改变某种状态,如,<Ctrl>+C 中止,<Ctrl>+S 暂停

Del (delete) 删除